

# Урок 2 第二课

## Время не подскажите? 现在几点了?

(室友早上准备出发)

▶ 室友: 玛莎! 你还没醒呢!  
Mǎshā! Nǐ hái méi xǐng ne!

▶ 玛莎: 嗯。现在几点了?  
Ńg. Xiànzài jǐ diǎnle?

▶ 室友: 都八点了! 再不起床你会迟到的!  
Dōu bā diǎn le! Zài bù qǐchuáng nǐ huì chídào de!

快起床吧。  
Kuài qǐchuáng ba.

▶ 玛莎: 嗯, 安娜, 我马上, 马上...  
Ńg, Annà, wǒ mǎshàng, mǎshàng...  
.....

▶ 室友: 玛莎! 八点一刻了! 快一点儿起床吧! 你昨晚几点睡觉的?  
Mǎshā! bā diǎn yīkè le! Kuài yídiǎr qǐ chuáng ba! Nǐ zuó wǎn jǐ diǎn shuì jiào de?

▶ 玛莎: 不知道。好像三点左右。  
Bù zhīdào. Hǎoxiàng sān diǎn zuǒyòu.

▶ 室友: 哎哟! 这么晚! 准备测试也要睡觉。你看: 差二十分九点了。  
Āiyō! Zhème wǎn! Zhǔnbèi cèshì yě yào shuì jiào. Nǐ kàn: chà èrshífēn jiǔ diǎn le

快去上课吧! 我们没有时间吃早饭了。课间吃吧。  
kuài qù shàngkè ba! Wǒmen méiyǒu shíjiān chī zǎofàn le. Kèjiān chī ba.

▶ 玛莎: 你的表快了, 现在才八点半。好的, 走吧。  
Nǐ de biǎo kuài le, xiànzài cái bā diǎn bàn . Hǎode, zǒu ba.



### Новые слова

1	醒	xǐng	(动词)	просыпаться
2	嗯	Ńg	(叹词)	угу (междометие)
3	现在	xiànzài	(名词)	сейчас
4	几	jǐ	(疑问词/副词)	Сколько? (до 10) несколько
5	点	diǎn	(量词/名词)	точка/капля/сч. сл. "час"
6	都	dōu	(副词)	зд.: уже
7	半	bàn	(名词)	половина
8	再	zài	(副词)	снова, еще раз
9	起	qǐ	(动词)	подниматься
10	床	chuáng	(名词)	кровать
11	迟到	chídào	(动词)	опоздать

12	快	kuài	(形容词)	быстро, скоро
13	吧	ba	(助词)	частица
14	同屋/室友	tóngwū/shìyǒu	(名词)	сосед по комнате
15	马上	mǎshàng	(副词)	скоро, сразу
16	刻	kè	(量词)	“четверть” (сч. сл.)
17	昨天	zuótiān	(名词)	вчера
18	差	chà	(动词)	недоставать/плохой
19	好像	hǎoxiàng	(副词)	похоже, что
20	左右	zuǒyòu	(副词)	примерно (букв. влево-вправо)
21	哎哟	āiyō	(叹词)	ого, ух ты (междометие)
22	应该	yīnggāi	(动词)	должно быть, следует
23	分	fēn	(量词/名词)	часть/делить/зд.: “минута” (сч. сл.)
24	去	qù	(动词)	идти, направляться
25	吃	chī	(动词)	есть (кушать)
26	早饭	zǎofàn	(名词)	завтрак
27	课间	kè jiān	(名词)	перемена
28	(手)表	(shǒu)biǎo	(名词)	наручные часы

### Дополнительные слова

1	出发	chūfā	(动词)	выходить, отправляться
2	钟	zhōng	(名词)	часы башенные, настенные, настольные
3	闹钟	nàozhōng	(名词)	будильник
4	中午	zhōngwǔ	(名词)	полдень
5	上午	shàngwǔ	(名词)	первая половина дня (до полудня)
6	下午	xiàwǔ	(名词)	вторая половина дня (после полудня)
7	早晨	zǎochen	(名词)	раннее утро (ок. 4:00-5:00)
8	来	lái	(动词)	приходить

## Грамматика



### I. Способы называния точного времени

- Для называния точного времени в китайском языке используются специальные счетные слова.
  - 点 diǎn час (букв. точка)
  - 分 fēn минута (букв. часть, делить)
- А также
  - 刻 kè четверть
  - 半 bàn половина
- Точное время называется, как правило, в порядке от большего к меньшему.
  - 三点十分。Три часа десять минут.
  - 四点一刻。Четыре часа с четвертью.
  - 五点半。Полшестого (букв. пять с половиной).

■ Если в минутах пропущен разряд десятков, на его место ставится ноль (零 líng), который также необходимо проговорить:

- 一点零五分。1:05
- 六点零三(分)。6:03

■ Для выражения фразы вида “без десяти три”. Мы можем использовать глагол 差 (chà недоста́вать, нехватать). Порядок слов в данном случае будет аналогичен порядку слов в русском предложении.

- 差一刻四点。Без четверти четыре.
- 差五分十二点。Без пяти двенадцать.

Такое выражение используется, в основном, для ответа на вопрос “Который час?”, и обычно не употребляется как обстоятельство времени.

**Обратите внимание:** со счетными словами в качестве цифры 2 вместо 二 используется 两 (liǎng).

两点	两天
两种	两年

### Прочитайте примеры.

2:00	两点 (liǎng diǎn)
7:00	七点
7:01	七点零一分
7:10	七点十分
7:15	七点十五(分)/七点一刻
7:30	七点三十(分)/七点半
7:45	七点四十五(分)/七点三刻/差一刻八点
7:50	七点五十(分)/差十分八点
24:00/00:00	二十四点/零点

■ Вопрос о точном времени задается при помощи вопросительного слова 几 с добавлением счетного слова 点.

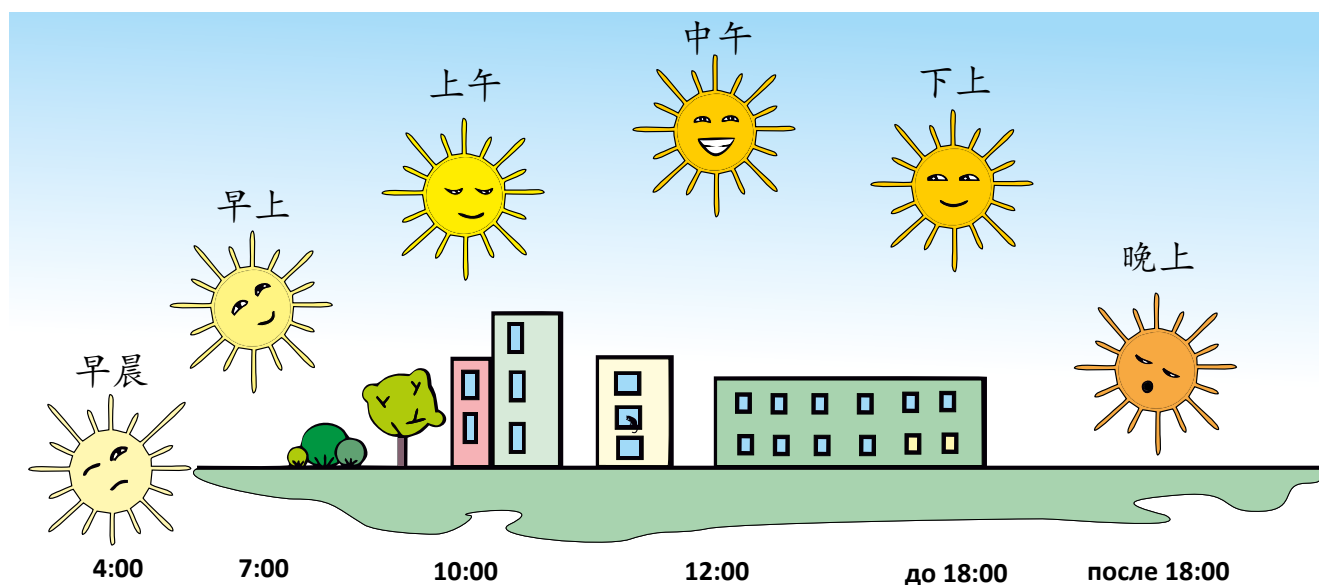
Связка 是 в этом случае не обязательна:

- 现在几点了?/现在是几点了?

■ Если нужно спросить, во сколько произошло какое-либо событие, 几点 следует поставить после подлежащего.

подлежащее		сказуемое+...
你们	几点	上课?
我们	几点	开会? (kāihuì проводить собрание)
你	几点	睡觉
他	几点	吃早饭

- День в китайском языке делится на более узкие промежутки по сравнению с русскими “утро-день-вечер-ночь”.



## II. Частица 吧

- Частица 吧 ставится в конце предложения. Она может придавать предложению одно из трех значений.

- 吧<sub>1</sub> Придает всему высказыванию побудительный характер, а глаголу форму повелительного наклонения (сделай что-л.). При отсутствии глагола может быть переведена как “давай...”, “давай-ка...”.

Без использования частицы “吧” приведенные выше примеры будут звучать как приказ.

- 吧<sub>2</sub> используется чаще в вопросительных предложениях в том случае, когда мы почти уверены в том, что мы правильно понимаем ситуацию, но “на всякий случай” хотим получить подтверждение собеседника. На русский частицу 吧<sub>2</sub> можно перевести как “наверное...?” “... да?”

- 吧<sub>3</sub> может использоваться в предложениях с местоимениями первого лица (我, 我们) и придавать глаголу значение русской частицы “-ка” или слова “пожалуй”:

- 你睡吧。[Иди] спать
- 你坐(zuò сидеть)一下吧。Присядь.
- 快起床吧! Вставай скорее!
- 快一点吧! Давай-ка поскорее!

- 这是华为U盘吧?  
Это, наверное, флешка Хуавэй?
- 可爱吧? Красивая, да?
- 你叫张诚吧?  
Тебя, наверное, зовут Чжан Чэн?
- 你怎么不说话(shuōhuà говорить)? 不会说汉语吧! Почему ты молчишь? Наверное, не умеешь говорить по-китайски!

- 我坐(zuò сидеть)一下吧。Ну-ка я присяду
- 我喝茶(hē chá)吧。Пожалуй, выпью-ка я чайку.
- 我睡吧。Пойду-ка я посплю.
- 我们玩儿一下吧。Давай(-ка) поиграем.
- 好吧!\* Ладно! (Давай так и сделаем.)

Существует также выражение “好的吧”, выражающее неохотное желание идти на компромисс, по сравнению с “好吧” имеет явный негативный оттенок сожаления.

### III. Глагол 去

- Глагол направления 去 (идти ехать/направляться) аналогичен английскому глаголу “to go”, поскольку не подразумевает способа передвижения, а указывает лишь его направление. После 去 может стоять:

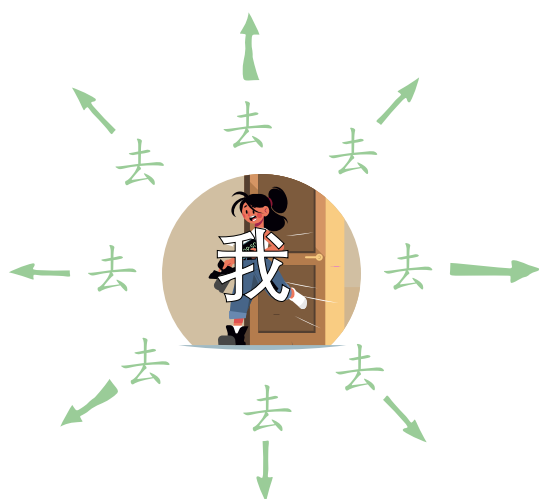
- место, куда направляется субъект (без предлога)


- 明年迪玛去中国。
- 玛莎要去日本。
- 我去实验室。
- 我每天去图书馆。

- цель похода/поездки

- 张诚要去大学看老师。
- 玛莎去买书了。

**Важно:** глаголом 去 можно обозначать движение в любую сторону, где нет говорящего! Если требуется показать движение в сторону говорящего, используется глагол направления 来



人  地方 

## Упражнения



①. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

现在几点了?  
现在三点半了。

八点一刻  
两点  
差一刻七点  
九点多  
十一点

五点半  
四点三十五分  
差十分一点  
九点三刻  
七点零七分

**A**  
你们几点 玩电脑?

**B**  
我们四点 玩电脑。

A	B
睡觉	十点半
有测试	八点一刻
给朋友打电话	九点
上网	九点四十五
解答问题	两点三刻
出发	十一点半

你去哪儿?  
我去做实验。(zuò; shíyàn)

波兰大学(Bōlán)	写论文(lùnwén диплом)
英国	给妈妈打电话
日本	玩儿电脑
中国商店(shāngdiàn магазин)	看老师

## ②. Заполните пропуски.

马上	起床	迟到	好像	左右	半	醒	
早饭	课间	手表	应该	去	哎哟	吃东西	问

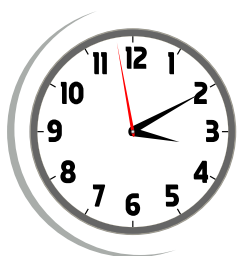
- 你的闹钟怎么这么大声(dàshēng громкий)? 我的邻居(línjū сосед)都\_\_\_\_\_了。
- 别担心, 我\_\_\_\_\_给她打电话。
- 昨天是中国的新年, 今天很多中国学生\_\_\_\_\_了。
- "15:30" 可以说: 三点三十分或者三点\_\_\_\_\_。
- 哎哟, 他买了这么贵(guì дорогой)的手表。他\_\_\_\_\_有钱(qián деньги)了!
- 他下午两点\_\_\_\_\_去吃午饭(wǔfàn обед)。
- 你每(měi каждый)天早上几点\_\_\_\_\_?
- 我看书的时候(de shíhou во время (чего-либо))都要\_\_\_\_\_。
- 我今天没吃早饭就去上课了。妈妈给我的苹果我想(xiǎng думать, хотеть)\_\_\_\_\_吃。
- 你的\_\_\_\_\_这么好看! 在哪里买的?
- 明年要考试(kǎoshì (сдавать) экзамены)了, 你\_\_\_\_\_好好学习。
- 朋友, 我们\_\_\_\_\_芬兰吧!
- 室友今天早上做了很好吃的\_\_\_\_\_。
- \_\_\_\_\_! 这么小的照相机! 你来看一下。(zhàoxiàngjī фотоаппарат)
- 老师, 我\_\_\_\_\_一下, 您建议我看什么书? 我最喜欢(xǐhuan)看物理学书。(jiànyì предлагать, советовать)

## ③. Ответьте на вопросы.

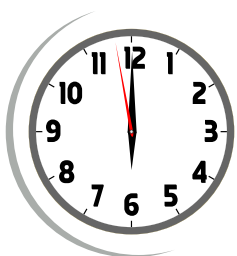
- 眼睛(yǎnjīng глаза)这么红(hóng красный)! 你昨天几点睡觉的?
- 我早上七点吃早饭, 你呢?
- 你的电脑是什么时候买的?
- 我们几点开始(kāishǐ начинать)上课?

5. 明天有测试, 你准备几点起床呢?
6. 你什么时候有时间(shíjiān время) 帮(bāng помогать/для) 我安装(ānzhuāng устанавливать) Python解释器?(jiěshìqì интерпретатор)
7. 你什么时候要去中国?
8. 我们玩电脑游戏(yóuxì игра) 吧, 你几点上网?
9. 莫斯科(Mòsīkē Москва) 现在是下午五点半, 中国是几点呢?
10. 你什么时候有时间(shíjiān) 下载音乐(yīnyuè музыка)?

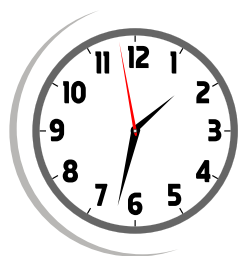
#### ④. Назовите время.



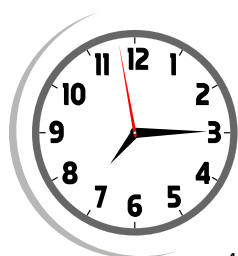
1



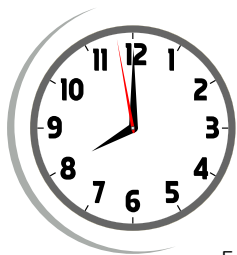
2



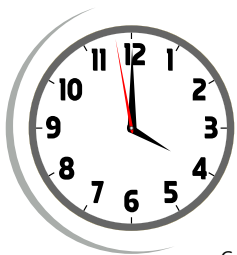
3



4



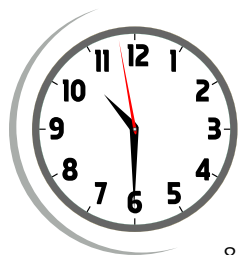
5



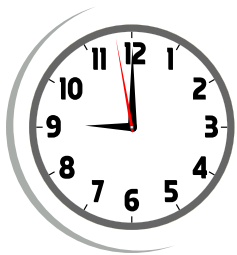
6



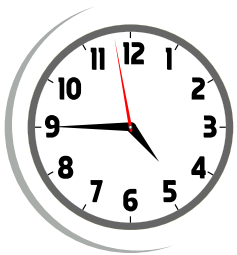
7



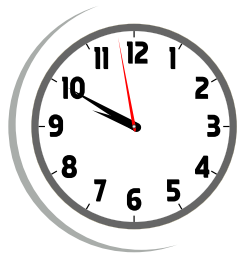
8



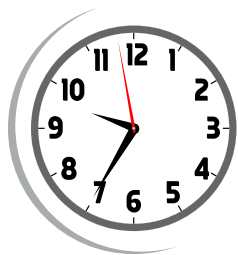
9



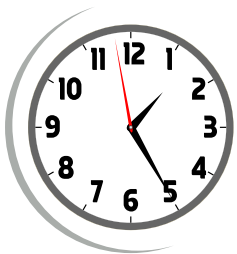
10



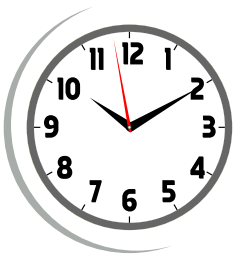
11



12



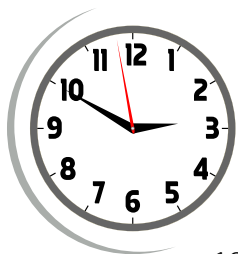
13



14



15



16

#### ⑤. Исправьте ошибки (в каждом предложении может быть несколько).

1. 九点半明天我们有测试在大学。
2. 昨天我妹妹吃很多的好吃菜(cài блюдо)了在咖啡馆(kāfēiguǎn кофейня)。
3. 你怎么还不睡觉呢?



4. 手机响了, 你快起床呢!
5. 我要准备了物理学测试。
6. 她没给爸爸发 (fā отправлять) 老师 (lǎoshī) 写 (xiě) 的 e-mail 了。
7. 你朋友给我打电话什么时候吗?
8. 物理学测试太难, 我一定没会通过的。
9. 迪马说给我, 明天老师不能来 (lái), 我们不要上课。
10. 我最爱手机品牌很贵 (guì дорогой) 了!
11. 玛莎去在中国学习汉语。
12. 迪玛是玛莎的朋友?

## ⑥. Прослушайте и прочитайте текст.

### 几点钟

几点钟起床?

七点半起床!

几点钟刷牙?

七点四十刷牙。

几点做早饭?

七点五十做。

几点吃早饭?

八点零五吃。

几点钟出发?

八点半出发!

几点钟上学?

九点钟上学!

几点有汉语课?

十点三刻。

几点吃午饭?

两点吃午饭。

几点钟放学?

五点钟放学!

几点打乒乓球?

六点打乒乓球。

几点做功课?

七点做功课!

几点吃晚饭?

八点钟左右!

几点上网聊天?

八点半左右。

几点钟洗澡?

十点钟左右!

几点钟睡觉?

十一点半左右!

十一点半啊, 十一点半,

快关灯, 开始做梦!

## Дополнительные слова

1	歌	gē	(名词)	песня
2	刷牙	shuāyá	(动词)	чистить зубы
3	出发	chūfā	(动词)	выходить, отправляться
4	上学	shàngxué	(动词)	ходить на занятия
5	午饭	wǔfàn	(名词)	обед
6	放学	fàngxué	(动词)	заканчивать занятия (уроки)
7	打	dǎ	(动词)	бить, играть
8	乒乓球	pīngpāngqiú	(名词)	настольный теннис
9	功课	gōngkè	(名词)	домашнее задание, занятие (урок)
10	晚饭	wǎnfàn	(名词)	ужин
11	聊天(儿)	liáotiān (liáotiār)	(动词)	болтать/разговаривать/переписываться
12	洗澡	xǐzǎo	(动词)	принимать ванну, мыться



13	听	tīng	(动词)	слышать, слушать
14	音乐	yīnyuè	(名词)	музыка
15	晚安	wǎn'ān		Спокойной ночи.
16	关	guān	(动词)	закрывать/выключать
17	灯	dēng	(名词)	фонарь/лампа/свет
18	开始	kāishǐ	(动词)	начинать

## ⑥. Напишите свой распорядок дня на завтра.

时间	活动 (huódòng мероприятие)	注释 (zhùshì комментарии)
7:00	起床	最晚七点一刻
7:30		
8:00		
8:30		
9:00		
9:30		
10:00		
10:30		
11:00		
11:30		
12:00		
12:30		
13:00		
13:30		
14:00		
14:30		
15:00		
15:30		
16:00		
16:30		
17:00		
17:30		
18:00		
18:30		

## ⑦. Переведите предложения на китайский язык.

1. Он вчера вечером до 23.30 объяснял соседу по комнате, как решать задачи, поэтому сегодня утром опоздал на занятие.
2. В полдень перемена очень длинная (长 cháng). Мы успеем сходить в библиотеку (来得及 láidejí).
3. Соседи по комнате проснулись без пяти десять.
4. Ого! В тесте так много заданий (试题), трудные, наверное?
5. Ты можешь спросить преподавателя, он объяснит тебе.
6. Уже без пятнадцати восемь, нам пора выходить!
7. Когда ты купил ноутбук? У него такая (настолько) хорошая клавиатура!
8. Я еду в библиотеку завтра в 15:46.
9. Который сейчас час? Мне необходимо написать тест.
10. Сейчас 12.15, ты почему опоздал?

## Чтение



### Дневники кота

前天玛莎给迪玛打电话的时候，都十一点多了。他们到十一点五十一一直在说话，所以迪玛十二点多才去睡觉。昨天早上闹钟没能叫醒迪玛，所以他没去上课。我很高兴因为这样我们白天可以一起玩儿。

但是他妈妈很着急，因为九点半迪玛的同学来找他。他说他们十点三刻要写测试，迪玛还来得及去写。妈妈又来叫迪玛了。这次迪玛才起床去大学。



吃晚饭的时候妈妈说：“迪玛，今年你要通过的考试有点儿难，还要写论文。所以每天晚上十点半你得睡觉！别玩电脑了。”

我不知道“考试”和“论文”是什么。好像是很好玩的东西，比电脑还好玩。因为迪玛现在不玩电脑了。他说他要准备考试、写论文。他还买了很大声的闹钟，所以最近他不迟到了。

### Дополнительные слова

1	前天	qiántiān	(名词)	позавчера
2	的时候	de shíhou	(副词)	во время (чего-либо)
3	到	dào	(介词, 动词)	до (предлог)/достигать (глагол)
4	一直	yìzhí	(副词)	все время

5	在	zài	(副词)	в это самое время
6	说话	shuōhuà	(动词)	разговаривать
7	才	cái	(副词)	только, только тогда
8	闹钟	nàozhōng	(名词)	будильник
9	能	néng	(动词)	мочь
10	叫醒	jiàoxǐng	(动词)	будить
11	高兴	gāoxìng	(形容词)	радостный
12	因为	yīnwèi	(连词)	потому что
13	一起	yìqǐ	(副词)	вместе
14	着急	zháojí	(动词)	волноваться
15	找	zhǎo	(动词)	искать/приходить к...
16	还	hái	(副词)	еще, еще более, все еще
17	来得及	láidejí	(动词)	успеть
18	又	yòu	(副词)	опять, снова
19	次	cì	(量词)	раз (сч. сл.)
20	考试	kǎoshì	(名词)	экзамен
21	论文	lùnwén	(名词)	дипломная работа
22	每天	měitiān	(名词)	каждый день
23	比	bǐ	(介词, 动词)	по сравнению с... (предлог) сравнивать (гл.)
24	大声	dàshēng	(副词)	громко

### ⑧. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

**Пример:** 日 (солнце) + 生 (рождаться) = 星 (звезда)

1	酉	yǒu	сосуд для приготовления вина, вино
2	生	shēng	рождаться, производить, сырой, незнакомый
3	几	jǐ	столик, несколько
4	卜	bǔ	гадать
5	尸	shī	туловище, труп
6	至	zhì	достигать, прибывать
7	糸 纟 纟	mì	нить, шёлк
8	勺	bāo	обёртывать, завертывать
9	衣 衤	yī	одежда
10	欠	qiàn	открывать рот/задолжать
11	方	fāng	квадрат, сторона
12	乚	jiū	виться, обвиваться
13	母	mǔ	мать
14	米	mǐ	рис

## Региональные акценты в Китае

В разных регионах Китая, помимо общепринятого китайского языка *путунхуа*, существуют местные диалекты (по разным лингвистическим традициям их выделяют от семи до десяти). Они порой настолько не похожи между собой, что ряд ученых считает их отдельными языками. Кроме этого, в каждом регионе может существовать акцент – локальная привычка произнесения некоторых звуков определенным образом, из-за чего *путунхуа* в этих местностях звучит довольно своеобразно.

Например, в провинциях Гуандун, Сычуань, Чунцин, Фуцзянь и Хунань часто можно услышать звук *l* вместо *n*. Жители провинции Хубэй не различают звуки *n/l*, *f/h*, а также *n/ng*. В Цзянси звук *г* произносят как *l*. В диалектах Фуцзяни и Тайваня не различаются звуки *г* и *у*. Также в южных регионах редко можно встретить четкое произношение шипящих звуков *zh*, *ch*, *sh*, вместо которых южане часто произносят свистящие *z*, *c*, *s* [17].

В Китае существуют разные скороговорки для тренировки произношения этих звуков [13]:

四十四, 十是十。

十四是十四, 四十是四十。

四不是十, 十不是四。

十四不是四十, 四十不是十四。

.....

上山下山

上一山, 下一山, 跑了三里三米三,

登了一座大高山, 山高海拔三百三。

上了山, 大声喊: 我比山高三尺三。

## Дополнительные слова

1	跑	pǎo	бежать
2	米	mǐ	метр
3	登	dēng	подниматься, забираться
4	座	zuò	зд.: сч. сл. для крупных объектов
5	海	hǎi	море
6	拔	bá	выдаваться
7	大声	dàshēng	громко
8	喊	hǎn	кричать
9	比	bǐ	зд.: по сравнению (предл.)